



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/5508  
9 January 1964

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО И.О. ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА  
ОТ 8 ЯНВАРЯ 1964 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на письмо Постоянного представителя Кипра от 26 декабря 1963 г. на имя Председателя Совета Безопасности, которое было разослано в качестве документа S/5488 и явилось предметом обсуждения в Совете Безопасности 27 декабря.

Как известно Вашему Превосходительству, со времени вспышки беспорядков между различными общинами 21 декабря 1963 г. на Кипре, правительство Соединенного Королевства, вместе с правительствами, совместно подписавшими кипрский Гарантийный договор от 16 августа 1960 г. (правительства Греции и Турции), прилагает всемерные усилия к тому, чтобы содействовать разрешению этого критического и весьма опасного положения мирным путем в соответствии со статьями 33 и 52 Устава Организации Объединенных Наций. Поскольку этот вопрос находится на рассмотрении Совета Безопасности, мое правительство, по консультации с правительствами Греции и Турции и с их одобрения, поручило мне представить Вам полную информацию о мерах, принятых в духе Устава моим правительством в тесном сотрудничестве с правительствами Турции и Греции для избежания кровопролития и изыскания решения.

24 декабря 1963 г. правительства Соединенного Королевства, Греции и Турции обратились к правительству Кипра с призывом и предложением добрых услуг в следующих выражениях:

"Правительства Соединенного Королевства, Греции и Турции, в качестве подписавших Гарантийный договор 1960 года, обращаются с совместным призывом к правительству Кипра и к греческим и турецким общинам на острове положить конец происходящим беспорядкам.

Они просят правительство Кипра назначить подходящий час сегодня вечером для прекращения огня и потребовать от обеих общин его соблюдения.

Три правительства, учитывая нормы права, далее предлагают свои совместные добрые услуги с целью помочь устраниТЬ затруднения, которые вызвали существующее положение."

Когда 25 декабря стало ясно, что положение на Кипре продолжает ухудшаться, правительства Соединенного Королевства, Греции и Турции сообщили правительству Кипра (включая как греческий, так и турецкий элементы) о своей готовности оказать содействие, если им это будет предложено, для восстановления мира и порядка с помощью объединенных вооруженных сил для поддержания мира под британским командованием, состоящих из вооруженных сил Соединенного Королевства, уже находящихся на Кипре в силу Учредительного договора, заключенного между Соединенным Королевством, Грецией, Турцией и Кипром, и вооруженных сил Греции и Турции, находящихся на Кипре в силу Союзного договора, заключенного между Грецией, Турцией и Кипром. В коммюнике, изданном 26 декабря, было объявлено о принятии этого предложения правительством Кипра в следующих выражениях:

"Правительство Республики Кипр принимает предложение о том, чтобы вооруженные силы Соединенного Королевства, Греции и Турции, находящиеся на Кипре и подчиненные британскому командованию, помогали ему в его усилиях обеспечить соблюдение соглашения о прекращении огня и восстановление мира."

В соответствии с этим были созданы объединенные силы для поддержания мира под командованием генерал-майора Йонга, командующего округом Кипра. 28 декабря Государственный секретарь правительства Соединенного Королевства по делам Британского содружества г-н Дункан Сэндис прилетел на Кипр для обсуждения положения на месте с членами правительства Кипра (включая как греческий, так и турецкий элементы)

/...

и представителями греческого и турецкого правительства на Кипре. 29 декабря был создан Политический комитет для связи, в состав которого вошли Верховный комиссар Соединенного Королевства, послы Греции и Турции и представители греческой и турецкой общин на Кипре, для руководства командующим объединенными силами для поддержания мира.

30 декабря Политический комитет для связи заключил соглашение о создании нейтральной зоны вдоль линии прекращения огня, находящейся между зонами, занятymi двумя общинами в Никозии, и о патрулировании этой нейтральной зоны. В этом соглашении также предусматривался обмен пленными и право патрулирующих сил производить патрулирование на всем острове. Со времени заключения этого соглашения патрулирование силами для поддержания мира имело своим результатом ослабление напряженности и предотвращение новых случаев серьезных столкновений. В отношении обмена пленными и возвращения беженцев в свои дома также был достигнут значительный прогресс. С согласия греческого и турецкого правительства на остров были посланы некоторые британские подкрепления, для того чтобы дать возможность командующему силами для поддержания мира выполнить его задачу.

Вслед за дальнейшими переговорами в Никозии было достигнуто соглашение о созыве в ближайшем будущем совещания, которое попытается разрешить затруднения, вызвавшие существующее положение. 2 января об этом было объявлено в следующем заявлении г-на Дункана Сэндиса:

"Сегодня вечером мною было получено от архиепископа Макариоса и д-ра Кучука их согласие на предложение британского, греческого и турецкого правительства о предоставлении добрых услуг, для того чтобы помочь в разрешении проблемы Кипра. С этой целью в ближайшем будущем в Лондоне будет созвано совещание представителей этих трех правительств и обеих общин.

После открытия пленарной сессии совещания будет создан рабочий комитет, состоящий из представителей двух кипрских общин с

/...

председателем, назначенным британским правительством, который будет время от времени представлять доклады пленуму совещания."

Тем временем правительства Соединенного Королевства, Греции, Турции и Кипра обратились с совместной просьбой к Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций о назначении представителя в качестве наблюдателя Организации Объединенных Наций на Кипре, роль которого будет заключаться в наблюдении за прогрессом операций по поддержанию мира, о чем он будет представлять Генеральному Секретарю соответствующие доклады.

В настоящее время приняты меры к созыву вышеупомянутого совещания в Лондоне на следующей неделе. Тем временем мое правительство и правительства Греции и Турции надеются, что принятые меры обеспечивают восстановление на Кипре законности и порядка и воспрепятствуют дальнейшим актам насилия. Вашему Превосходительству, однако, ясно, что принятые уже меры в значительной степени оказались успешными в отношении достижения их непосредственной задачи по улучшению в данный момент положения и содействовали устраниению действительно весьма серьезной опасности, с которой были связаны недавние события на Кипре.

Примите и проч.

Р.У. Джаклинг

-----